



# 介紹一本奇書

## ——《閩都別記》

楊崇森 前國家圖書館館長，現任教授、律師



### 一、綜 說

《閩都別記》是清代中葉閩人里人何求所著，作者是何許人，在民國《福建通志》、《藝文志》未見著錄，真實姓名不詳，該書成書於清乾嘉時期，原以線裝本木刻本問世，民國初年另有石印本出現，是一本奇特的章回小說。全書以福建省省會福州城的開發與變遷為中心，由於人物活動牽涉甚廣，還旁及全國其他地區，甚至東西洋各國，故事以福州東山榴花洞一對青年男女逃避土匪為開端，貫串到漢唐五代十國，特詳於十國時之閩王朝，經歷宋元而迄清初共 10 個朝代，縷述歷代興亡盛衰故事與無數名人的趣事，很多內容極為奇特精采，全書共 400 回，120 餘萬言，亦可選擇或分開閱讀，因所述故事多可各自獨立之故。

該書主要描寫福建（尤其是福州地區）社會生活，記錄大量民間故事、歷史典故、神話、地方掌故、風俗習慣、名勝古蹟、俚謠俗諺以及方言土語等，帶有濃厚的地方色彩與鄉土氣息，故雅俗共賞，深為一般大眾所喜愛。而且值得注意的是，該書雖名叫「閩都」別記，但因故事主角行動範圍往往涉及外省或外國，所以描述內容並不侷限於福州或福建地區，更不時敘述全國發生的大事而與整個中國政治發展相呼應，例如：臺灣之開闢（242 回）、明太祖微服外遊故事（259 回）、鄭和下西洋（272 回等）、與日本、琉球、交趾（安南）有關故事（301、275、278 回等）、宦官王振弄權（279 回等）、明英宗被瓦剌也先所獲，于謙奮六軍保社稷（280 回）、英宗被放回復辟冤斬于謙（281 回）、明憲宗寵太監汪直與武宗（正德帝）劉瑾弄權（282 回）、戚繼光平定倭寇，又為了嚴軍令斬子（301 回）、王守仁平宸濠之亂（293 回）、嚴嵩專朝政，陷害夏言（299 回）、海瑞被囚（308

回）、魏忠賢弄權（311 回等）、名相葉相高妙計解妻弟（313 回）、鄭芝龍來臺經略（316 回）、李自成造反（326 回等）、田畹為保家贈陳圖圖予吳三桂（329 回）、吳三桂迎清兵入關（330 回）、張獻忠作亂暴虐好殺（342 回等）、鄭成功逐荷人取臺灣（346 回）、施琅投滿清及其子有一個叫施不全的名人（343 回）、鄭經取廈金未果後據臺灣（346 回）、施琅破澎湖降鄭氏（349 回）等，許多史實都在敘述之列，並非單純福建一地而已。

該書對福建省城有關的名人軼事趣聞與有名名勝古蹟，甚至街坊的來歷與歷代詩文多有所交代，甚至進而廣收全國各地歷代名人的趣聞。不但保存了大量鄉土文學文獻與歷史資料，且可補正史、方志的不足，是研究福建地方史和社會學、民俗學及語言學的重要參考資料，對保存福建文獻與研究福建歷史、民俗、語言助益頗大。雖然有人說作為一部地方文獻的價值遠超過其文學價值，不過我覺得在文學的價值與趣味性也非常之高，不可忽視，尤其閩臺向來是一家，閱讀該書對瞭解臺灣甚至整個中國社會與歷史典故、詩文、人物都有不少助益。

由於福州自五代閩王朝起就是一個港埠，外國人來此經商不少，海外貿易頗為發達，該書作者也花了一些篇幅敘述福州地區商業活動與海外貿易的情形，如法海寺旁的宦官巷，原名番鬼巷，大橋下的船港原名番船浦，因為當年外國船舶在此停泊之故。當然也對著名的羅星塔、萬壽橋、鼓山湧泉寺的喝水岩等勝地的來歷有所交代，且附歷代名人吟詠詩文甚多。

由於陳靖姑（俗稱臨水夫人）為福州地區民間崇奉的保護神，有關陳靖姑的傳說與神話在福州地區民間流傳甚廣，該書作者更以不少篇幅敘述她

【特  
載】

降服水怪山妖為民除害的神話。此外該書也提到福建少數民族——畬族與水上居民——即疍民的生活情形。

書中還提及當年福州較重要的行業——杉木行，中亭街魚行及絲絨店、藥材行、洪塘棧等，也提到福州的典當、錢莊、匯票等，並反映福州與臺灣貿易關係密切，還多次說到福州的商業區——南臺，所以讀來對小市民更感親切。（參照福建人民出版社出版，《閩都別記》，廈門大學教授傅衣凌所作之「前言」。）

雖然該書內許多非名人的記載是否真實，不免有附會穿鑿之感，但提到歷史事件則頗為嚴謹，大體說來，似與正史相差不遠，這是相當難得的地方。且該書廣徵博引、識見淵博，除小說外，原也是一部很好的史書，但為了迎合讀者的興趣，穿插不少光怪陸離甚至神怪的故事，所以有點不太健康或粗鄙，但不能否認其想像力與聯想力異常豐富，絕不下於西遊記或三國演義。

該書不只故事情節生動新奇、妙處橫生，而且描述江湖情義、男女愛情與家人悲歡離合，都引人入勝，目不暇給，欲罷不能。他如中山狼故事（340回）、百忍故事（200回）、光餅的由來（301回）、劉伯溫軼事（258回）、劉伯溫教胡惟庸用冰塊與生薑醫治紅槽鼻（339回）等故事皆有著墨。而且還標榜忠孝節義，有益世道人心。例如對宋亡元初著《心史》的鄭思肖（249回）、及對明思宗崇禎殉國忠臣多所表揚。此外該書所錄詩詞對聯極多，美不勝收。例如提到朱子有「水口行舟詩」：「昨夜扁舟雨一簷，滿將風浪夜如何；今朝試捲孤篷看，依舊青山綠樹多。」又提及謝靈運、牛僧儒吟古代名妃美人如戚夫人、王嬙、楊貴妃、潘貴妃、綠珠等詩甚詳。又自作詩人的口氣可窺見他的發展，而提及宋寇準吟「華山詩」：「只有天在上，更無山與齊。舉頭紅日近，回首白雲低。」後為宋相。明解縉吟「何所愛詩」云：「小兒何所愛，愛者芝蘭室。更欲附龍飛，上天看紅日。」後為翰林學士。唐周璞吟「蝴蝶詩」云：「可憐黃雀啄將去，從此莊周夢不成。」不久為黃巢所殺。

又收錄很多正式歷史文獻，例如：鄭經覆清將李率泰歸順書及海瑞上疏等，不一而足。不但可加深

讀者對歷史人物、名勝古蹟、之認識，更可提升人文修養的程度。

## 二、內容舉隅——俗諺與妙對

該書蘊含不少俗諺、俚語、歇後語，例如：「關老爺賣豆腐人強貨弱」（7回）、「寧作太平犬，不為離亂人」。又如：「萬事不如杯在手，一年幾見月當頭」、「栖遲不墜青雲志，發憤能雄白首心」（363回）、「黃犬想食豆腐骨」（165回）、「兒孫自有兒孫福，莫把兒孫作遠憂」（236回）

又書中載有含蓄妙對甚多，例如：

### （一）書中第4回提到

吳青娘救周啟文在榴花洞，佳人救才子，青娘想，好厲害，道他是晉惠帝，誰知還是東方朔。我只比他作馬，他將我比作李亞仙，又比作莊子妻，反上他的當。青娘隨口出對曰：「既有石（實）榴（留）何須桃（逃）」，啟文連聲對曰：「若無橄（敢）攬（攬）焉得藕（耦）」。

周啟文同吳青娘在洞裡結拜為兄妹，終日惟對酌解愁，那日將杜工部詩中改換數字，順口吟曰：

舍南舍北皆秋水，但見群鷗日日來；  
花徑未曾緣妹掃，洞門今始為兄開。  
盤飧數去無兼味，樽酒攜來只解懷；  
請在花前相對飲，再行斟酌盡餘杯。

青娘聞之，謂曰：「兄要兼味，待小妹去取，隨步至溪邊，拔一把野菜洗淨，放在小鍋內，折帶葉之生柴煮熟，連鍋提來，放於石上，曰：「今有兼味，兄快來嘗。」啟文便折小竹為箸，謂之曰：「千里蕁羹，未下鹽豉，真吳中之味也。」又曰：「只道秀色能療飢，不意無鹽亦可口。」青娘聽了想好作怪，將奴比隋之（吳）絳仙，借齊之無鹽來陪襯。今且恕之，俟後日再來討本。

後來他們知賊已去多時，收拾回去，青娘思親淚下，亦改換杜工部詩云：

野外傳聞賊遯北，初聽淚啼滿衣裳；  
卻看父母愁何在，漫別溪山喜欲狂。  
盡意放歌須縱酒，知心作伴好還鄉；  
即從後嶼穿前嶼，便下上洋向下洋。



## (二) 又如書中第108回提到

五代後唐年間，閩王昶到寶皇宮拈香。天師守元迎入，忽大雨至，昶曰：「俗語云：『雨無門戶能留客』，天師試對之，必有佳句。」守元背地令月雲代對。適西北雨歇虹霓一抹，現於東方。慶雲仰首遙指曰：「乃觸景對之也。」即持筆命慶雲唸出，寫曰：「虹有橋樑不度人。」昶大笑曰：「孤今再出一對即景，可能再對否？」指簷前一蛛網曰：「簷水無魚，何勞蜘蛛結網。」慶雲思有片刻，對曰：「天河有渡，休教鳥鵲填橋。」昶曰：「前日御園開池起土，派出一對，與汝對。」隨口念曰：「地中起土，加點水即成池」，新月隨口答曰：「囚內出人，進一王以為栓」。

## (三) 例如該書第267回記載

明朝永樂帝於元宵節夜出觀燈，偶念一對句，與侍從諸臣對之。其句曰：「八方橋上望八方，八方八八方。」隨駕之臣未能即對，那鶴齡在橋下隨口對曰：「萬歲臺前呼萬歲，萬歲萬萬歲！」帝聞之妙，令帶來，問其姓名居處後，再出一對與他對，念曰：「月明，燈明，大明一統。」鶴齡隨口即對曰：「君樂，臣樂，永樂萬年！」即其一例。

## (四) 又如第277回提到

「明縣令讀詩辯誣盜」，內容敘述一名叫做十五娘的十六歲的少婦，其夫被誣盜牛，為解救自己被誣告的夫婿，在縣衙中做了一首詩，內容如下：

二八正風流，家貧不自由；  
竹釵斜插鬢，紙扇破遮羞。  
洗面盆為鏡，梳頭水為油；  
妾身非織女，夫婿豈牽牛。

因此縣令判定該少婦的夫婿被誣，無罪釋放，並將該走失之牛判歸其所有。

## 三、內容舉隅——酒令

該書在故事中穿插酒令特多，俯拾即是，恐居我國過去章回小說之冠，多有創意巧思，十分有趣，具見作者才情。我們知道酒令也是我國傳統文化的一種特色，不但可以顯現有關人士的學識是否

廣博與才思是否敏捷，更可以腦力激盪、增加喝酒的興致與情趣，與今人敬酒強要人喝的文野程度相差甚遠。在今日工商社會酒令早已失傳，今後在宴會要賓主作酒令恐怕已成絕響，而在其他章回小說很少看到有關酒令的記載，所以該書保存或發揚酒令，值得我人珍惜。以下特別選錄該書所載酒令數則，以饗讀者：

## (一) 如第11回提到

有人說悶飲無趣，提議講一令飲酒，一人只說一個字，先講的要一橫一直，二講要二橫二直，三講要三橫三直，照位講至八橫八直止。大女作令官，先講一橫一直，乃十字；二女講二橫二直，乃井字；三女講三橫三直，乃田字；四女講四橫四直，乃回字；五女五橫五直，乃固字；六女六橫六直，乃品字；七女七橫七直，乃留字；至周生八橫八直，乃福字。大女曰：「八人講令，惟周郎得福，各姊妹齊來，一人酒賀一杯，周郎連飲七大杯。」周拱曰：「小生亦來講一令，一人亦要一個字，那字放在別字上下左右、中心都成一字，亦照位講去。小生先講木字放在子之上，乃是李字；放在西之下，乃是栗；放在圭字左是桂字；放於人字右是休字；存於口字中是困字。」大姐曰：「我乃子字，放於皿字上是孟；放於禾字下是季字；放於女字右是好字；放於亥字左是孩字；存於口之中是囧字。」二姐曰：「我說口字，放於王字上乃呈字；放於木字下乃杏字；放於女字右邊是如字；放於今字左邊是吟字；存於口中是回字。」有留字十八，有好字。

## (二) 又如第106回提到

慶雲使起一酒令來考他，能答再區處。即曰：「如此飲酒無味，須請酒令，合式飲三杯，不合式罰十杯，只要花鳥藥名，貫穿成文，請上亭看為柱。」

「魚源請先起令，慶雲即念云：『虞美人請醉楊妃同上牡丹亭，看杜鵑啼血滿山紅。』魚源思尚未就，新月思了而應曰：『有了。』亦念出：『使君子請威靈仙同上沉香亭，看甘菊落英遍地黃。』魚源亦思一會，亦有，即念出：『白頭翁邀綠鸚哥同睡鴛鴦枕，效飛燕嬌聲鳴鷓鴣。』慶雲曰：『題乃

【特  
載】

請上亭看四字為柱，你乃邀睡枕效四字，不合式，罰十杯再講。」

正飲酒間，有一不速之客陳遇擅入，魚源與食，惟望其早去，思他不識字，來起令，伊必自走，遂曰：「飲酒無令無趣，大家可起一令來飲。」慶雲不辭曰：「起一字只須四句，要上下黏壓上下句，酒隨量飲。其令為：天地一團氣，氣秉正為人，人為萬物首，首重是明倫。」慶雲曰：「照位輪去是倫字」。次乃新月，接曰：「倫常人所本，本固根樹深；深因難搖動，動來山嶽崩。」新月念後，

陳遇隨口接云：「崩山不崩酒，酒好飲不醉，醉了還會飲，飲到春不老。」

### （三）又如第339回提到

西 曰：「酒令要一古人名，兩掛名。」遂念曰：「鄭康成婢女炭污朝冠，家人小過。」丹山接曰：「牛僧儒父子犯罪先斬大畜，後斬小畜。」正芬曰：「我今起要兩藥材名。」遂沉吟一會，念出曰：「惡客慢欺主，生地、南芍。」西 亦念曰：「焚髮降如來，茯苓、遠志。」丹山尾接：「婆媳入青樓，附子、當歸。」

### （四）又如第141回提到

丹霞曰：「自從至此與吾弟飲酒，未曾講酒令。今吾弟心竅開通，可行一令，何如？」拓天曰：「正欲請教。」丹霞曰：「諸令無甚奇，惟射覆有趣矣。」拓天曰：「為何名射覆？」丹霞曰：「取一物暗存於盆中，把盆覆住，與人來射猜，或占卦，或占讖，或扯詩句書句來解，射得看是某物。不論作主，猜射不著，罰酒。今吾弟先去覆來，與兄射之必理會矣。」拓天遂入內，取一盆來，暗將一物覆住，捧出放於桌上。丹霞向書架抽一本書，順手開看一頁，乃武侯 出師表「併日而食」四字。丹霞射之曰：「并食乃『餅』字也，一定是餅。」將覆盆開看，中果是麵餅。拓天曰：「真真有趣。」將餅收過，空盆付於丹霞去隔房，裝了物仍捧出。拓天亦效之，抽一本，乃是《論語》。拓天翻一頁看一句，乃「夫人不言」句。拓天效射之曰：「夫，夫人不言。夫無人乃拆開上是土字，必是土也。」謂丹霞曰：「可是土否？」丹霞曰：「言

必有中矣！」開看果是土。拓天便得意，欲丹霞再射之。丹霞曰：「且再飲酒，吾弟另起別令，與兄來請教。」拓天曰：「言重。」即共飲數杯，拓天遂念一令曰：「只要古人名，詞調名，四書一句，上下字要重，相連。合式者酒隨量飲，不合式者罰酒三大杯。念云：「白樂天，天下樂，樂天者也。」丹霞曰：「此令，吾弟之三樂天字，貫串渾成。兄只是將就，勿哂。」亦念云：「唐叔虞，虞美人，人 敬之。」

### （五）又第159回提到

鹿 曰：「莫閒言，來說令飲酒。」一枝曰：「其令不論時人古人，串作西江月調，即奴與二小姐二個各說令。」念曰：「一枝空豔無主，半朵輕盈可人，朵枝能變配陰陽，千載奇逢天定。」鹿 問曰：「誰願變陽？」一枝曰：「自然願二小姐變陽也。」又請倪俊接令，倪俊曰：「東吳計誘劉備，甘露寺內招親，周瑜弄假反成真，千載奇逢天定。」眾笑曰：「大小姐變作大伯，故用此典也。」又請邵卿再念，邵卿即念曰：「南海觀音大士，原是男子化身，有緣始得見真形，千載奇逢天定。」應輪鹿 行令，亦曰：「楊素招贅納士，李靖對策風生，美人紅拂夜奔尋，千載奇逢天定。」杜若接念曰：「翠蘋內宮題葉，于佑外苑拾吟，誰知紅葉是冰人，千載奇逢天定。」桃笑接念曰：「薛嵩節度相衙，記室紅線青衫，立功魏傳報知音，千載奇逢天定。」

### （六）又第169回提到

建策出一令，要說人之身體皆相同無異。惟古人亦有生的好，生的不好；講的是，酒飲一杯；不是，飲了再講。令官遂先講曰：「虞舜帝重瞳生的好，西楚霸王項羽亦重瞳生的不好。」申樾亦說曰：「陶侃母髮延鬢剪賣生的好，任衍妃髮垢禿之生的不好。」攀龍亦念曰：「王衍口中雌黃生的好，李林甫口中有蜜生的不好。」攀鳳亦說曰：「曹令女鼻引刀自割生的好，獄囚來



俊臣鼻以醋注之生的不好。」

攀桂亦說曰：「關雲長因鬚而封爵生的好，曹孟德因鬚而割棄生的不好。」

採蓮亦說曰：「西子捧心生的好，東施效顰生的不好令皆合式，各飲酒一杯。」

#### (七) 又第186回提到

鄭姓曰：「可選一令來侑酒？」柳九曰：「即請鄭兄來先講，我們遵奉。」取出骰盆，鄭曰：「此令要六粒骰，先擲個合巧，再講古人之喜相逢。」鄭先擲出四個六，兩個三，乃合巧六，念令曰：「四六兩三合巧全，淳于棼幻入南柯，夢裡喜相逢。」林接骰擲出合巧三，念令曰：「四三么二合巧全，考叔純孝及鄭公，黃泉喜相逢。」

柳九接骰擲出合巧五，念令曰：「劈破蓮子合巧全，子胥夢會伍奢公，夢裡喜相逢。」

南徵接骰擲個合巧四，亦念曰：「四四二一合巧全，座上分梨遇孔融，長幼喜相逢。」四人同說合式，飲了酒。

#### (八) 又第188回提到

江濤遂喚兩童，一名燕伴，一名鶯儔，四人同飲數杯。江濤謂曰：「這兩個聰明，會講古典，叫他講個酒令來侑酒。燕伴推讓不過，只得講一新令曰：「上句要兩個古人名，下句要什麼留不成，承接上句。合式，食一杯。不能講，罰十杯。無代飲。」先講曰：「哀帝愛董賢，斷袖偷起，只怕睡留不成！」

燕伴講完，飲乾一杯。應鶯儔講，亦接吟曰：「蕭何救樊噲，接闖轅門，只怕力留不成！」

講完亦合式，亦飲了一杯。應輪南徵，亦念曰：「土地留觀音，殺豬宰羊，只怕量留不成！」

飲訖，燕伴收令，鶯儔再起令。鶯儔曰：「將字來拆，滅頭尾，要現成俗語湊合成。不能講，亦照前罰。」先念曰：「漫羨金蘭，蘭草枯，見火爛，只怕貪食嚼不爛。」講完飲了一杯。

燕伴亦思，就講曰：「獨步伶仃，仃人去，見成丁，一根鐵打得幾條釘。」

燕伴講完亦飲了酒，南徵亦接令曰：「蛙鳴拈括，拈手去，水死活，鹹魚放生不知死活。」

南徵令亦講完，輪至江濤，江濤思不就，至半時亦念：「交好為朋，朋留半，劈心用，當今皇帝不如我受用。」

南徵曰：「朋友都是交好，哪有去一半，留一半。所留之半，還要將來拿來劈心，誰肯與你交好。應罰不應罰？」江濤無答辯，自願罰，又連罰六杯。鶯儔收令，推南徵起令。南徵曰：「我的令只要一個字，砍頭割尾劃肚，都成字，叫做『百足蟲死而不僵。』能講，飲一杯；不能，罰十杯。我是『章』字；去上留下尚早，去下留上報音，上下皆去雖曰，劃肚方見苦辛。」

燕伴接令曰：「我乃『冥』字；去上留下器具，去下留上便宜，上下皆去尚且，劃肚就穴無疑。」

鶯儔亦接念曰：「我是『查』字；去上留下明旦，去下留上杳然，上下皆去有日，劃肚即本自然。」

江濤亦念曰：「我乃『季』字；去上留下是子，去下留上禾字，上下都去有木，劃肚將子兒扯直便是才。」

南徵曰：「字是造就，哪得會改得，講不合式，罰五杯。」

### 四、內容舉隅——測字

該書在測字方面，亦有許多有趣奧妙之實例與故事，可想見作者想像力非常豐富，才學深厚。例如：

#### (一) 字測明朝已滅亡

第334回提到明末崇禎年間任學佺等人請精於測字之丑未子預測明朝社稷是否無恙，眾人即指對聯酉字與測。丑未子，斷曰：「上草寇猖狂，下寸賊稱尊，不能安定。」鄭某曰：「不是此『酉』，乃那『友』。」丑未子又另，曰：「更不佳，反已出頭，加一撇，社稷連根而反。」鄭某又改口曰：「是那『有』字。」丑未子又，曰：「更不佳，大明去半，日沒月沉，社稷已無日矣！」

眾人嚇得魂不附體。丑未子見其憂狀難堪，謂曰：「所連測之字，恐不才一時恍惚，測斷不精，可再指一字復測。」學佺指對聯中「架」字與測。答曰：「此字現排著架無馬，朱無人，架已上架，再指一字來復測。」徐英指「上」字。丑

未子又搖頭，曰：「上又是土裂山崩而止。」鄭某又指「二」字，又搖頭，曰：「天下無人士，無直心也。」鄭某指「辰」字，丑未子仍搖頭，曰：「奔出宸外被寸侵辱，唇不見口。」鄭某又指「書」字，又搖頭曰：「盡頭無尾。」

## (二) 福建總督姚啟聖找替身故事

第348回詳述姚啟聖總督在福州因找所丟一根鬚鬚而引出與開綢緞店的王輯鬚鬚與面貌酷似，姚乃傳王輯入府，藏在府內扮作他替身，共數天坐大樓船燈（號稱陸地行舟）出巡，瞞人耳目，自己卻悄悄兼程趕去泉州與施琅商議合作率水師攻打澎湖臺灣。（348回至349回）

王輯家人尋討無蹤，那日有走街看命，名紹丑未經過，家人正正叫入問卜，其子文光因見正正手持豆腐，遂寫一腐字問其父吉凶如何？紹丑未曰：「今寫腐字，分明人存在府內，不久便出，可保無虞。」又曰：「人入內必有肉食，且有人伴睡。」二兄弟又問曰：「府內可知是何官府？」紹丑未曰：「府字若肉字在於右，乃六腑之腑字，人身中之六腑，係膀胱腸胃命門也，省城中六腑者督撫布按道府也，此府跨於肌肉之上，以督制各府必總督也，半隱半現在總督府內無疑矣。」又問何日得出？答曰：「六腑五臟，五六三十，至三十日自會回來，未滿月空尋無益。」後果如其言。

## 五、內容舉隅——詩魔軼事

第331回以下又敘述醫術超群的丑未子治癒詩魔的奇特故事，不問故事真實性如何，至少含有高度趣味性與想像力。

有張姓表兄，人本肥胖忽然衰瘦，請名醫丑未子來看，丑未子看房中有一首詩，寫貼壁上床前，念乃：「久旱逢甘雨，他鄉遇故知，洞房花燭夜，金榜題名時。」

問貼此何為？答曰：「因此四句乃人間大喜事，特寫貼，進房一見，上下不離口」。丑未子笑曰：「殊不知把魔癆鬼召致臥房已三、四年矣，用八味便肥即八字。」即取筆於每句加上兩字，共加八字，乃：「三年久旱逢甘雨，萬里他鄉遇故知，和尚洞房花燭夜，教官金榜題名時。」

表兄念了稱妙，此四句真喜之至，身體頃刻舒暢。過七日又來，表兄已大癒，要索十兩銀，其失明之父異議曰：「只開講，那值十兩？」詎丑未子已自去了，壁上每句下又添兩字：「三年久旱逢甘雨，虹尿；萬里他鄉遇故知，索債；和尚洞房花燭夜，石女；教官金榜題名時，副榜。」表兄看了，自語曰：「虹尿只數點仍早，所遇故人來索債，娶妻無陰戶之女，中副榜非正榜喜仍變為憂，快去趕他回來，告罪求解。」經門人再三求懇，他將詩抹濃墨每句蓋寫三字，前寫三字墨甚淡，後用濃墨寫，不見痕跡，寫完交與門人，送與表兄看。云：「三年久旱逢甘雨，兼雨金；萬里他鄉遇故知，總角交；和尚洞房花燭夜，做駙馬；教官金榜題名時，中狀元。」表兄詩接過手，病便癒矣。該書又謂後來其瞎舅欲請求醫瞎眼，丑未子指魔鬼於帳帷上，其詩云：「春眠不覺曉，處處聞啼鳥，夜來風雨聲，花落知多少？」門人問：「此乃白居易之詩，怎指為魔？」丑未子曰：「頭句睡醒，不知天明，二句只聞啼鳥，三句惟聽風雨聲，四句不知花落多少，都是無目看，只有耳聽，這是瞎詩，人在內睡，卻被瞎魔交感，故雙目漸盲。」門人曰：「既是此魔作祟，務要將其增字句，解禍為福。」他遂自下手，將帳帷來漂洗刷，除去中間數字，持筆寫上四字，仍掛上，乃改：「春眠未覺曉，處處觀啼鳥，夜來風雨過，花落數多少。」他改了曰：「今將耳聞都改目擊，詩魔開目，人目亦開，不醫會自明。」門人問之曰：「此等改換，不是瞎子換聾子嗎？」他答曰：「知鳥啼便不聾矣！」舅失明三年，被他改了數字，瞽目復明，果詩有魔不謬矣。

第333回又敘述某人曰：「家岳買屋，此屋原主姓吳，初住財丁極旺，漸至人死財空，賤售與家岳，家岳人口亦旺，未數年，今只剩一公一婆年皆七十餘，一孫方十二歲，分明是屋宅不祥。」丑未子曰：「此屋礙患絕氣、滅門、孤鸞、獨宿四魔鬼，致屋主孤獨滅絕。」又曰：「不須搬，另日去看。」次日丑未子到其岳家，惟廳堂掛一水墨淡畫，指曰：「原來干礙在此畫。」乃唐伯虎畫的雪梅圖，有畫無字，問其故，答曰：「此軸乃是：『千山鳥飛絕，萬徑人蹤滅；孤舟蓑笠



翁，獨釣寒江雪。』排著絕滅孤獨四字，居家對此畫，有不染其景況耶。」丑未子持筆向畫添數個飛鳥行人於空處，行書題四句：「千山鳥飛捷，萬徑人蹤傑；樂舟簑笠翁，長釣寒江雪。」

絕滅孤獨四字，化為捷傑樂長，誠有回天之功。

## 六、內容舉隅——鄭唐軼事

書中描述福州不第才子鄭唐的軼事甚多，其才情敏銳刻薄，似比徐文長或紀曉嵐有過之而無不及，例如：

鄭唐手執扇由太監門前經過，值鄰巷搭臺演戲，鄭唐欲令拆臺而過，太監出一對要鄭唐答對，始拆臺讓鄭唐，出對曰：「穿冬衣，執夏扇，不知春秋。」鄭唐隨即對曰：「朝北關，鎮南關，沒有東西。」太監不得不拆臺與過。（290回）

又鄭唐有一日過一巷內，適巷口有數十少婦知其文名，擋住不讓他過去，要他做出一對子，要含數字，從一到十。鄭唐隨即對曰：「一妹不如二妹嬌，三寸金蓮四瘦腰，五六胭脂七錢粉，妝成八九十分超。」鄭唐隨即又說：「十九皓月八分光，照見七妹共六郎，五更四處雞三叫，二人恩愛在一床。」（289回）

## 七、版本

自以於所舉各例可窺見該書實在是一本奇書，由於作者見聞甚廣，觸角極廣，且才情甚高，所以能廣蒐多種題材，融會貫通，把典故融入故事或酒令或笑談之中，為小說、戲劇、詩文保留極多

珍貴材料與文獻。無怪乎該書不少內容早經編為通俗戲劇、評話，搬上舞臺，感染人心，且不少俚語甚至在福建流傳深遠，成為通俗俚語，家喻戶曉，影響深巨。但因在福建出版，且其中偶而夾雜某些俚語，外省讀者可能較不易共鳴，致不免影響其流傳，實在可惜。筆者於幼童時期，在家鄉即時常聽到家母周娟琴女士敘述該書中若干段故事，耳熟能詳，印象深刻，可惜來臺後苦無機會看到該書，後來於民國50年代，在美國哈佛大學燕京圖書館也看到該書古版的一瞥，可惜該書早已絕版。民國75年經羅星塔月刊社負責人張立中先生熱心主持下，以嚴靈教授所提供之版本，動員不少專家（諸如高嘯雲、方冠英、王天昌《東海大學文學教授》諸先生）加以校正、標點並添加不少註釋，於75年重新排印，分上下兩冊出版。舉凡缺字、脫文以及與史書不相符而可以考證者均經考證。因原版錯別字甚多且無標點，予以適當之修訂與補綴。因其中穿插一些福州方言俚語，為使外省讀者便於理解，該版還酌加括弧、標註或附以（1）（2）（3）數字，並於卷末添加對照註解，該版本在臺北市立圖書館有藏書。無獨有偶，筆者近又在國家圖書館發現大陸方面對該書亦有簡體字橫排加以標點之版本，原來福建人民出版社在1987年鑒於該書的重要意義，也將其整理出版。該版分上下兩冊，書末尚附福州諺語。故讀者閱讀該書如發現有錯別字或疑義，可將臺灣與大陸兩種版本互相比對，當更能一覽全貌，引人入勝。